

ABSTRAK

Natalia, Dwiky. 2006. *Perbedaan Kemampuan Menulis Karangan Bahasa Indonesia Siswa Kelas X yang Berbahasa Pertama Bahasa Cina dan yang Berbahasa Pertama Bahasa Indonesia di SMA Katolik Santa Maria Tanjungpinang Kepulauan Riau Tahun Pelajaran 2005/2006*. PBSID. PBS. FKIP. USD. Yogyakarta.

Penelitian ini dilakukan berdasarkan temuan dari penelitian-penelitian terdahulu yang mengemukakan adanya pengaruh bahasa pertama terhadap kemampuan menulis siswa. Adanya pengaruh bahasa pertama pada kemampuan berbahasa Indonesia seorang siswa membuat penulis tertarik untuk meneliti kemampuan menulis siswa yang berbahasa pertama bahasa Cina dengan siswa yang berbahasa pertama bahasa Indonesia di SMA Katolik Santa Maria Tanjungpinang, Kepulauan Riau.

Penelitian ini memiliki tiga tujuan. Ketiga tujuan tersebut yaitu (1) mendeskripsikan kemampuan menulis karangan bahasa Indonesia siswa yang berbahasa pertama bahasa Cina, (2) mendeskripsikan kemampuan menulis karangan bahasa Indonesia siswa yang berbahasa pertama bahasa Indonesia, dan (3) mendeskripsikan perbedaan kemampuan menulis karangan bahasa Indonesia antara siswa yang berbahasa pertama bahasa Cina dengan siswa yang berbahasa pertama bahasa Indonesia.

Populasi penelitian ini adalah siswa kelas X SMA Katolik Santa Maria yang berjumlah 75 siswa. Sampel yang diambil sebanyak 60 siswa dengan perincian 30 siswa yang berbahasa pertama bahasa Cina dan 30 siswa yang berbahasa pertama bahasa Indonesia. Tiga puluh orang siswa yang berbahasa pertama bahasa Indonesia langsung ditentukan karena jumlahnya genap 30, sedangkan siswa yang berbahasa pertama bahasa Cina dipilih dengan cara sampling acak sederhana karena jumlahnya lebih dari 30.

Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah kuesioner untuk mengetahui latar belakang bahasa pertama siswa dan tes menulis karangan bahasa Indonesia. Teknik analisis data yang digunakan untuk mengkaji dan menginterpretasikan data adalah mengumpulkan dan memisahkan data berdasarkan bahasa pertama, mengubah skor mentah menjadi nilai jadi dengan mencari skor rata-rata, mencari simpangan baku untuk menghitung konversi nilai ke dalam skala seratus, dan mengkonversikan nilai ke dalam penghitungan persentase skala seratus. Perbedaan kemampuan menulis siswa dianalisis dengan tes-t atau uji-t.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa (1) kemampuan menulis karangan bahasa Indonesia siswa yang berbahasa pertama bahasa Cina hampir sedang, (2) kemampuan menulis karangan bahasa Indonesia siswa yang berbahasa pertama bahasa Indonesia hampir sedang, (3) ada perbedaan yang signifikan antara siswa yang berbahasa pertama bahasa Cina dengan siswa yang berbahasa pertama bahasa Indonesia dalam menulis karangan bahasa Indonesia. Perbedaan itu muncul karena skor rata-rata yang didapatkan oleh dua kelompok siswa itu berbeda, siswa yang berbahasa pertama bahasa Indonesia memiliki nilai rata-rata yang lebih tinggi daripada siswa yang berbahasa pertama bahasa Cina.

PLAGIAT MERUPAKAN TINDAKAN TIDAK TERPUJI

Berdasarkan hasil uji-t yang dilakukan, ternyata nilai $t_{(observasi)}$ berada jauh di atas nilai $t_{(tabel)}$, hal ini menunjukkan bahwa ada perbedaan yang signifikan antara kedua hal yang dibandingkan.

Berdasarkan hasil penelitian tersebut, peneliti memberikan saran bagi (1) Kepala Sekolah SMA Katolik Santa Maria, (2) guru bidang studi Bahasa Indonesia, dan (3) peneliti lain. Kepala Sekolah SMA Katolik Santa Maria, hendaknya menyediakan sarana dan prasarana yang mendukung peningkatan kemampuan menulis, selain itu juga mengikutsertakan siswa pada kegiatan-kegiatan yang berkaitan dengan ketrampilan menulis dan memberi kesempatan kepada guru bidang studi untuk mengadakan kegiatan-kegiatan sehubungan dengan peningkatan prestasi siswa dalam pelajaran Bahasa Indonesia. Guru bidang studi Bahasa Indonesia, hendaknya memperbanyak latihan menulis untuk siswa dan memberi perhatian lebih pada kemampuan kebahasaan siswa, selain itu guru juga perlu memahami karakter anak didiknya dan melakukan variasi metode dan teknik pembelajaran. Peneliti lain, hendaknya dapat mengembangkan penelitian tentang pengaruh bahasa pertama terhadap kemampuan berbahasa Indonesia, agar hasil penelitian itu dapat menambah pengetahuan dan pemahaman baru tentang dunia kebahasaan di Indonesia.

ABSTRACT

Natalia, Dwiky. 2006. *The Difference of Writing Skill in Write An Indonesian Essay of Students Tenth Grade Who Speaks Chinese as The First Language and Students Who Speaks Indonesian Language as The First Language in Santa Maria Tanjung Pinang Chatolic Senior High School, Riau Islands of the Academic Year 2005-2006*. PBSID. PBS. FKIP. USD. Yogyakarta.

The base of this research are the previous researchs that state about the influence of the first language toward the writing skill of students. The influence of the first language toward the skill of students in using Indonesian language is attracted the writing to study the difference of writing skill of a student who speaks Chinese as the first language and a student who speaks Indonesian language as the first in Santa Maria Tanjung Pinang Chatolic Senior High School, Riau Islands.

This research has three purposes, (1) to describe the skill of write an Indonesian essay of students who speak Chinese as their first language, (2) to describe the skill of write an Indonesian essay of students who speak Indonesian as their first language, (3) to describe the difference of writing skill in write an Indonesian essay between students who speaks Chinese as their first language and students who speaks Indonesian language as their first language.

The population of this research are students of tenth grade in Santa Maria Chatolic Senior High School that consist of 75 students. The first taken sample are 60 students with a specification that 30 students use Chinese as the first language and 30 students use Indonesian as the first language. The thirty students who speak Indonesian as the first language are directly selected because their number is thirty, in the other hand students who speak Chinese as their first language are randomly selected because their number is more than thirty.

The instrument that is used in this research are a questionnaire that is aimed to know the background of the first language of the students and a test of making an Indonesian essay. The technic of data analisys that is used to research and interpret the data are collecting and dividing the data based on the first language, changing the basic score into the real score by searching the average score, searching the standard deviation for calculate the value conversion into scale of a hundred, and converted the value conversion into scale of a hundred. The diffe-rence of students writing skill in analyzed by t-test.

The result of the research show that (1) the skill of making an Indonesian essay of students who speak Chinese as their first language is close to medium level, (2) the skill of making an Indonesian essay of students who speak Indonesian language as their first language is close to medium level, (3) There is a significant difference between students who speak Chinese as the first language and students who speak Indonesian language as the first language in making an Indonesian writing. The diffe-rence is on the average scores of two groups of students. Students who speak Indonesian language as the first language have a higher average score than students who speak Chinese as the first language. Based